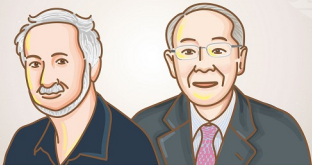


2018
— 唐獎 —
漢學獎
SINOLOGY



•• 宇文所安 ••
Stephen Owen

•• 斯波義信 ••
Yoshinobu Shiba

漢學獎非他不可的理由

01. 系統性地彙整中國長達3,000年的**文學選集教科書**，為英語世界認識中國古典文學開一扇窗子。
02. 讓中國古典文學(尤其**唐詩**)走向世界，讀者得以透過他的精闢譯解，了解中國文學的內涵與精髓。
03. 運用新的角度探討、解讀，引導世人用**不同角度**重新看待中國古典文學。



宇文所安二三事



1 14歲那年在圖書館讀到《白駒集》中李賀的「蘇小小墓」一詩，唐朝詩人的憂鬱吟唱，迷住了宇文所安。

2 創立**中華經典文庫**(Library of Chinese Humanities)譯著系列，免費開放網路閱讀，擴大並加深中華人文典籍對世界的影響。



• 中華經典文庫

3 耗時8年，完成首部英文稱之為《**杜甫詩集**》的杜詩，重達4公斤、1,400首、3,000頁，同時也是中華經典文庫收錄之第一套叢書。



• 杜甫詩集

進入他詮釋**杜甫**的唐詩意境

- 1 拜宇文之賜，西方世界才能閱讀中英譯本之杜詩。

烽火連三月

Beacon fires stretch
through three months.

家書抵萬金

a letter from family
worth ten thousand
in silver.

• 擷取自宇文所安英譯杜詩之《春望》

- 2 歷經8年完成中英譯本之杜詩後，
宇文所安有感而發的說……

如果你必須和某人廝鬥八年，那他必得是你喜愛的人，同時讓你保持興趣的人。



漢學獎非他不可的理由

01. 完美融匯三大漢學領域精髓：
日本的嚴謹考證、西方的社會科學方法、中國的豐富史料，
從而在漢學研究方面臻致最高境界。
02. 在宋史、中國經濟史、近代市鎮發展的研究上成果斐然，亦
有華僑、海外華人相關研究為學界所重。
03. 從整體的經濟運作、地域社會、都市演變等角度，對中國歷
史的變動提出了史料紮實而深富理論視野的觀點。



斯波義信二三事



- 1 第二次次界大戰後，日本第一位得到**中國史博士學位**的學者，也是日本學士院150位院士中的一位。
- 2 跨域研究漢學，如：結合地域史、經濟史深化研究，並將歐美史學理論方法應用於中國古代經濟史，完成著作**《宋代江南經濟史研究》**，是西方各大學宋代史必讀教材之一。



宋代江南經濟史研究

- 3 年僅**32歲**即獲得**東京大學文學博士學位**！當年的人文博士學位大多50-60歲之間才拿得到！

斯波義信

他筆下的繁榮帝國—宋朝

將**宋朝**視為**世界最早的海上帝國**，認為商業革命、交通革命、農業革命與都市革命共同構成了它輝煌的文明。



※舉例言之，宋代發明的水利紡織機器，到17世紀以後，義大利才出現了類似的機械。